

Citas y estilo de las citas. Referencias de material electrónico

 Dra. Mireya González Blanco

Directora/Editora

La escritura académica se basa en algo más que las ideas y la experiencia de un autor. También utiliza las ideas y la investigación de otras fuentes: libros, artículos de revistas, sitios web, etc. Estas otras fuentes pueden ser utilizadas para apoyar las ideas del autor o este las utiliza para discutir las, analizarlas o criticarlas. La referencia se utiliza para indicar al lector en qué parte del texto se han utilizado ideas de otras fuentes (1).

Una cita es una forma de dar crédito a las personas por sus trabajos, creativos e intelectuales, utilizados por los investigadores, autores y editores para apoyar su investigación. También se puede utilizar para localizar fuentes particulares y combatir el plagio. El estilo de la cita dicta la información necesaria para la misma y cómo se ordena la información, así como la puntuación y otros formatos (2).

Hay muchas razones por las que es importante hacer referencia a las fuentes correctamente. En primer lugar, se da crédito adecuado a los creadores de ideas, teorías y hallazgos de investigación y se muestra al lector cómo se relaciona el argumento del autor con el panorama general. Además, permite mostrar al lector que puede encontrar y utilizar fuentes para crear un argumento sólido. Es decir, es importante citar para distinguir las ideas propias de las tomadas de otras fuentes, pero también, para reforzar un argumento, para mostrar diferentes perspectivas, para permitir la verificación de hechos o ideas expresadas, para garantizar los derechos de autor y para evitar el plagio (1). Adicionalmente, en ciencias médicas,

resulta de gran importancia describir el contexto en el que se enmarca la investigación o el reporte que se presenta, mencionar los antecedentes, comparar resultados con las bases teóricas y con resultados de investigaciones previas. Todo ello requiere que toda la información que no sea idea del autor o producto de la investigación en sí misma, sea adecuadamente señalada.

No reconocer las fuentes se llama plagio y puede conllevar sanciones significativas. Afortunadamente, el plagio es fácil de evitar siguiendo algunos principios básicos (1). La referencia es necesaria cuando: se copian palabras de un libro, artículo u otra fuente exactamente; cuando se usa una idea o hecho de una fuente externa, incluso si no se utiliza la redacción exacta, es decir, cuando se parafrasea o se resume. La única excepción a esto es cuando la información es de conocimiento común, es decir, algo que es probable que cualquiera sepa (1). Ejemplo de este conocimiento común es la información sobre las capitales de un país o sobre los resultados públicos de una elección. Sin embargo, si el autor no está seguro de si hacer una cita en relación a algo o no, es mejor hacerla.

La referencia es un sistema formal: hay reglas y estándares a seguir al formatear citas y referencias. Muchos autores encuentran este proceso un poco intimidante. Como cualquier habilidad, se necesita tiempo y paciencia para aprender (1).

Existen diferentes estilos de referencias, que son

preferidos por disciplinas académicas particulares porque funcionan mejor con el tipo de textos que se usan más comúnmente en esa disciplina. El estilo Vancouver es un tipo de referencia utilizado en biomedicina, supervisado por el Comité Internacional de Editores de Revistas Médicas (ICMJE) (1, 3). Este comité desarrolló sus *Recommendations for the Conduct, Reporting, Editing and Publication of Scholarly Work in Medical Journals* (3) para revisar las mejores prácticas y los estándares éticos en la realización y presentación de informes de investigación y otro material publicado en revistas médicas y para ayudar a los autores, editores y otros involucrados en la revisión por pares y la publicación biomédica, a crear y distribuir artículos de revistas médicas precisos, claros, reproducibles e imparciales. Las recomendaciones también proporcionan información útil sobre el proceso de edición y publicación médica para los medios de comunicación, los pacientes y sus familias, y los lectores en general (3).

El ICMJE fue originalmente conocido como el Grupo de Vancouver, después de la ubicación de su primera reunión en Vancouver, Columbia Británica, en Canadá. Este comité ha producido múltiples ediciones de este documento, anteriormente conocido como los Requisitos Uniformes para Manuscritos Enviados a Revistas Biomédicas (URM). Los URM se publicaron por primera vez en 1978, como una forma de estandarizar el formato y la preparación de manuscritos en todas las revistas. A lo largo de los años, surgieron problemas en la publicación que iban mucho más allá de la preparación de manuscritos, lo que resultó en el desarrollo de declaraciones separadas, actualizadas, del documento y su cambio de nombre como Recomendaciones para la Realización, Presentación de Informes, Edición y Publicación de Trabajos Académicos en Revistas Médicas, para reflejar su alcance más amplio (3).

En el documento del ICMJE se establece claramente que los autores deben proporcionar referencias

directas a fuentes de investigación originales siempre que sea posible. Algunas revistas, pero no todas, comprueban la exactitud de todas las citas de referencia; por lo tanto, los errores de citación a veces aparecen en la versión publicada de los artículos. Para minimizar tales errores, las referencias deben verificarse utilizando una fuente bibliográfica electrónica, como PubMed, o copias impresas de fuentes originales.

El sistema de Vancouver es el estilo de cita utilizado por la *National Library of Medicine* de los Estados Unidos (NLM) y está codificado en *Citing Medicine*. El sistema de Vancouver, también conocido como estilo de referencia de Vancouver o el sistema de número de autor, utiliza números dentro del texto que hacen referencia a entradas numeradas en la lista de referencias. Las referencias deben numerarse consecutivamente en el orden en que se mencionan por primera vez en el texto (3); se identifican por números hindú-arábigos, entre paréntesis, corchetes, superíndice o una combinación. El número aparece generalmente al final del material que apoya y aparece en la lista de referencia junto a la descripción de la información bibliográfica completa. Si se hace referencia de nuevo a la misma fuente en el texto, se utiliza el mismo número (1). Es popular en las ciencias físicas y es uno de los dos sistemas de referencia normalmente utilizados en medicina, junto al sistema autor-fecha, o Harvard. El estilo Vancouver es utilizado por MEDLINE y PubMed.

Hay dos elementos que tienen que ver con la referencia (2):

La cita en el texto del documento y la lista de referencias al final del mismo. Con respecto a la cita en el texto, hay varias situaciones que se presentan con frecuencia. Tal es el caso, por ejemplo, de la mención que en el texto se hace del autor o autores de un documento. En ese caso, se debe incluir el apellido del autor, si es uno solo, o del primer autor, en caso de ser varios. No se incluyen los

nombres, ni las iniciales, tampoco se acompañan de títulos protocolarios o profesionales. En caso de ser más de un autor, se acompaña por una expresión que lo señale. En general, se recomienda la expresión latina *et al.* escrita en cursivas, pero algunas revistas prefieren usar un equivalente en su idioma, esto es, por ejemplo, y cols., en español. La abreviatura siempre se acompaña de un punto y se incluye el signo de puntuación que corresponda según la redacción. Inmediatamente después del apellido, o de la expresión y cols. o su equivalente, se incluye la referencia. Como se dijo, esta puede ir en superíndice o a nivel del texto, generalmente entre paréntesis o entre corchetes. Es indispensable revisar las normas de publicación de la revista donde se publicará para seguirlas en forma estricta. En la Revista de Obstetricia y Ginecología de Venezuela se prefiere el número entre paréntesis y a nivel del texto y así se expresa en sus normas de publicación (4).

Cuando no se menciona el autor, la referencia se ubica al final del texto al que apoya. En este caso, es posible que lo escrito se apoye en más de un artículo o documento. Si estos son mencionados en forma consecutiva, se escribe el primer número y el último separados por un guion. Cuando las referencias no son consecutivas, se separan por comas.

Se deben identificar las referencias de tablas y leyendas, también por números arábigos, según el estilo recomendado por la revista. Las referencias citadas únicamente en tablas o leyendas de figuras deben numerarse de acuerdo con la secuencia establecida por la primera identificación en el texto de la tabla o figura en particular (3).

La lista de referencias incluye las citas numeradas según su aparición en el documento, con todos los detalles (2). Las referencias de estilo y formato deben seguir los estándares resumidos en la página web del ICMJE y de la NLM (5) y detallados en la página web de *Citing Medicine* NLM, 2ª edición

(6). Estos recursos se actualizan periódicamente a medida que se desarrollan nuevos medios y, actualmente, incluyen orientación para documentos impresos; material inédito; medios audiovisuales; material en CD-ROM, DVD o disco; y material en Internet (3).

Prácticamente todos los artículos de revistas médicas se publican en línea. Muchos se publican solo en línea, y muchos otros se publican en línea antes de la impresión. De hecho, en el país es muy difícil mantener una suscripción a una revista publicada en físico y la gran mayoría de las revistas nacionales solo se publican vía digital. Es importante considerar este aspecto al hacer la lista de referencias, porque, si bien la estructura básica es la misma, incluye características particulares que facilitan su ubicación y recuperación en la red.

La NLM, publica un listado que incluye 44 tipos diferentes de referencias (5). El estilo recomendado para las referencias se basa en las *National Information Standards Organization* NISO Z39.29-2005 (R2010) adaptadas por la NLM para sus bases de datos. Los detalles, incluyendo citas y explicaciones más completas, están en *Citing Medicine*. En la práctica, la NLM no siempre sigue los estándares de NISO en las citas de MEDLINE/PubMed, por una variedad de razones (6). Por tanto, hay excepciones y, en esos casos, se permite a los editores decidir el estilo a seguir en sus publicaciones.

En el listado de la NLM, el material electrónico ocupa los puntos 35 al 44. Incluye la cita de un CD-ROM (ítem 35), las citas de artículos de revistas en internet, con todas sus variantes (ítem 36), monografías en internet (ítem 37), páginas web (ítem 38) o partes de ellas (ítem 39), bases de datos (ítem 40) o partes de ella (ítem 41), blogs (ítem 42), bases de datos de origen (*datasets*) (ítem 43) y *software* en internet (ítem 44) (5). De todo este material, las citas de revistas en Internet son las que suelen generar más dudas. También se utilizan

mucho las monografías en internet y las páginas web.

La recomendación inicial es citar un artículo de una revista de Internet como se haría con un artículo impreso, pero con las siguientes excepciones: después del título del nombre de la revista se debe usar la palabra “Internet” entre corchetes, como el tipo de medio (la NLM lo describe como opcional); también se debe incluir cualquier fecha de actualización/revisión y una fecha de consulta, entre corchetes, después de la fecha de publicación. Cuando no se proporciona la paginación del artículo, como ocurre a menudo, esta se calcula utilizando los mejores medios posibles. Finalmente, es necesario proporcionar la dirección URL u otra dirección electrónica del artículo (5, 6).

Ejemplo:

Faneite P. Parto pretérmino: impacto perinatal y la medicina genómica. *Gac Med Caracas* [Internet]. 2010 [consultado 15 de julio de 2020]; 118(4):292-304. Disponible en: http://saber.ucv.ve/ojs/index.php/rev_gmc/article/view/18157

Rodríguez J, Veroes J, González L, González M. Uso del balón SOS Bakri en atonía uterina. Serie de casos en un hospital universitario de tercer nivel. *Rev Obstet Ginecol Venez* [Internet]. 2013 [consultado 26 de julio de 2020]; 73(2):88-98. Disponible en: <http://www.sogvzla.org.ve/sogvzla20186/cms/svcobtenerpdfrevista.php?id=0000000067&tipo=normal&fila=4>

La NLM incluye un estilo especial para artículos que tiene un identificador de objeto digital (DOI) (5).

El DOI o identificador digital de objetos fue desarrollado por la *International DOI Foundation* para proporcionar la identificación persistente de documentos a través de las redes. Para ello, utiliza

una convención de nomenclatura que consta de un prefijo que contiene el nombre del directorio DOI determinado y el identificador del propietario del contenido, y un sufijo que es una cadena numérica o alfanumérica proporcionada por el publicador (6). La agencia CrossRef es una organización de membresía sin fines de lucro que existe para mejorar las comunicaciones académicas, administra y mantiene una base de datos de información que describe e identifica materiales y contenidos profesionales y académicos e identificadores persistentes como los DOI, que apuntan o dan contexto al contenido en línea. Los miembros de CrossRef deben incorporar el DOI dentro de cada cita de referencia que aparezca en su contenido y deben hacer todo lo posible para maximizar la vinculación, a través de los DOI, a otros contenidos. Los DOI están diseñados para ser persistentes con el fin de preservar el registro de cita, por lo que nunca se debe eliminar (7).

Ejemplo:

Según la NLM

Yoong W, Ridout A, Memtsa M, Stavroulis A, Aref-Adib M, Ramsay-Marcelle Z, Fakokunde A. Application of uterine compression suture in association with intrauterine balloon tamponade (‘uterine sandwich’) for postpartum hemorrhage. *Acta Obstet Gynecol Scand*. 2012; 91(1):147-51. doi: 10.1111/j.1600-0412.2011.01153.x.

Según *Citing Medicine*

Harrison JJ, Ceri H, Yerly J, Stremick CA, Hu Y, Martinuzzi R, Turner RJ. The use of microscopy and three-dimensional visualization to evaluate the structure of microbial biofilms cultivated in the Calgary Biofilm Device. *Biol Proc Online* [Internet]. 2006 [consultado 8 de enero de 2007]; 8(1):194-215. Disponible en: <http://www.biologicalprocedures.com/bpo/arts/1/127/m127.pdf> doi: 10.1251/bpo127

Dado que, en las revistas que tienen un DOI publicadas en internet, el estilo propuesto por la NLM difiere del

propuesto por *Citing Medicine* y ambas son fuentes originales recomendadas por el ICMJE, corresponde al Comité Editorial de cada revista elegir el estilo a ser utilizado. La Revista de Obstetricia y Ginecología de Venezuela, recomienda el uso del estilo reseñado en la NLM (4).

Las monografías y las páginas web tienen un estilo sencillo. En las primeras, se incluyen los nombres de los autores o editores, seguidos por el título, el cual se acompaña del medio, incluido en corchetes. Luego se registra la ciudad, separada por dos puntos del responsable de la edición y el año, con punto y coma entre ambos. El año va seguido de la fecha de actualización y de consulta entre corchetes y, a continuación, el enlace al sitio de recuperación.

Ejemplo:

Cobo T, Ferrero S, Palacios M. Protocolo: Amenaza de Parto Pretérmino [Internet]. Barcelona: Clinic Barcelona Hospital Universitari. Hospital Sant Joan de Déu. Universitat de Barcelona; 2007 [actualizado 9 de noviembre de 2016; consultado 1 de mayo de 2020]. Disponible en: <https://medicinafetalbarcelona.org/protocolos/es/patologia-materna-obstetrica/amenaza-parto-pretermino.html>

Las páginas web inician con el nombre de la página identificada con el medio entre corchetes. A continuación, la ciudad, el título, el año con la respectiva información de actualización y recuperación, y, finalmente, el enlace.

Ejemplo:

Organización Mundial de la Salud [Internet]. Montevideo: Manual de práctica clínica para un Aborto Seguro; 2014 [consultado octubre 2016]. Disponible en: https://www.who.int/reproductivehealth/publications/unsafe_abortion/clinical-practice-safe-abortion/es/

Autores, investigadores y editores deben estar conscientes de que esta es una información dinámica, que se actualiza periódicamente y que, posiblemente,

se incorporen nuevas formas y estilos que se sumen a las ya existentes, o que sustituyan a algunas de ellas. Por ello, es indispensable revisar periódicamente las fuentes y adaptarse a los cambios propuestos, manteniendo, claro está, la orientación proporcionada por el ICMJE.

REFERENCIAS

1. Massey University [Internet]. Palmerstone North: Vancouver Style; 2018 [actualizado 9 de agosto de 2018; consultado 8 de junio de 2021]. Disponible en: <https://owll.massey.ac.nz/referencing/vancouver-style.php>
2. University of Pittsburgh [Internet]. Pittsburgh: Citation Styles: APA, MLA, Chicago, Turabian, IEEE: Home; 2021 [actualizado 3 de junio de 2021; consultado 8 de junio de 2021]. Disponible en: <https://pitt.libguides.com/citationhelp>
3. International Committee of Medical Journal Editors [Internet]. Recommendations for the Conduct, Reporting, Editing and Publication of Scholarly Work in Medical Journals; 2019 [actualizado diciembre de 2019; consultado 8 de junio de 2021]. Disponible en: <http://www.ICMJE>.
4. Sociedad de Obstetricia y Ginecología de Venezuela. Revista de Obstetricia y Ginecología de Venezuela [Internet]. Caracas: Normas de publicación. Instrucciones para publicar en la Rev Obstet Ginecol Venez; 2020 [consultado 8 de junio de 2021]. Disponible en: <http://www.sogvzla.org.ve/sogvzla20186/pdfs/15normaspublicacion.pdf>
5. National Library of Medicine [Internet]. Samples of Formatted References for Authors of Journal Articles; 2018 [actualizado 26 de abril de 2018; consultado 8 de junio de 2021]. Disponible en: https://www.nlm.nih.gov/bsd/uniform_requirements.html
6. Patrias K, author; Wendling D, editor. *Citing Medicine: The NLM Style Guide for Authors, Editors, and Publishers* [Internet]. 2nd edition. Bethesda (MD): National Library of Medicine (US); 2007 [actualizado 18 de mayo de 2018; consultado 8 de junio de 2021]. Disponible en: <https://www.ncbi.nlm.nih.gov/books/NBK7256/?amp=&depth=2>
7. Crossref [Internet]. Lynnfield (MA): Become a Member; 2017 [actualizado 21 de noviembre de 2017; consultado 8 de junio de 2021]. Disponible en: <https://www.crossref.org/membership/>